

長崎大学歯学部とナイロビ大学歯学部との間における 学術交流に関する覚書の締結について

長崎大学歯学部は、平成22年9月6日付けでナイロビ大学歯学部（ケニア共和国）との間における学術交流に関する覚書を締結しました。

これは、平成22年4月27日付けで締結された「長崎大学とナイロビ大学の学術交流協定」に基づき取り交わされたもので、平成17年にナイロビ市内に開設した長崎大学熱帯医学研究所の拠点を活用して、ナイロビ大学歯学部と共同でケニアの無歯科医地区住民の口腔健康調査を中心にフィールド研究を展開していくものです。

ナイロビ大学は、約3万5千人の学生が在籍するアフリカを代表する大学で、ケニア国内で現在唯一歯学部を有する大学ですが、日本と比べると人口当たりの歯科医師数は圧倒的に少なく（人口4千万人に対し歯科医師約700名で、人口10万人あたり、わが国の50～60分の1程度）、そのため歯科（口腔）衛生管理は充実したものとはいえ、同大学歯学部もこの問題に積極的に取り組みたいとの意向があり、本学歯学部としても、感染症問題に精通した歯科医師の養成と同時に、ケニアにおける人材育成面でも協力していきたいと考えています。

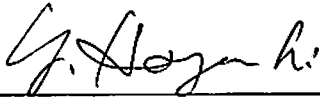
今後の予定としては、まず年度内に本学部から口腔環境衛生を専門とする歯科医師を同国に派遣し、ケニア国内における口腔衛生に関するフィールド調査を実施し、実態調査を踏まえて、今後の活動・支援の方針を検討する予定です。

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON ACADEMIC COOPERATION
BETWEEN
NAGASAKI UNIVERSITY SCHOOL OF DENTISTRY
AND
UNIVERSITY OF NAIROBI SCHOOL OF DENTAL SCIENCES

Nagasaki University School of Dentistry, of the one party, and University of Nairobi School of Dental Sciences, of the other party, based on Clause 2 of the "Agreement on Academic Cooperation between Nagasaki University and University of Nairobi" dated on April 27, 2010, have agreed to conclude this Memorandum in order to confirm and set forth details of collaborative research projects as follows:

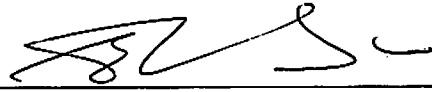
- 1 Nagasaki University School of Dentistry and University of Nairobi School of Dental Sciences shall jointly discuss and study (hereinafter called the "Joint Study") the possible joint research (hereinafter called the "Project") relevant to their respective mandates.
- 2 Subject to the agreement between Nagasaki University School of Dentistry and University of Nairobi School of Dental Sciences as to the objects, scope and contents, timing and period, division of work, place, number of researchers and other details of the Project, Nagasaki University School of Dentistry and University of Nairobi School of Dental Sciences shall jointly execute and perform the Project from time to time during the term of this Memorandum.
Nagasaki University School of Dentistry shall assist University of Nairobi School of Dental Sciences or the researchers of University of Nairobi School of Dental Sciences to obtain the necessary permission for their work under this Memorandum of Understanding.
University of Nairobi School of Dental Sciences shall, likewise, assist Nagasaki University School of Dentistry or the researchers of Nagasaki University School of Dentistry.
- 3 Unless otherwise agreed upon, Nagasaki University School of Dentistry and University of Nairobi School of Dental Sciences shall bear and pay any and all costs and expenses on their respective obligations under this Memorandum of Understanding. Notwithstanding the above, Nagasaki University School of Dentistry and University of Nairobi School of Dental Sciences shall, individually or jointly, make the best efforts to obtain grants, subsidies and/or other similar funds for their respective obligations from the government of Japan or the Republic of Kenya, as the case may be, and as appropriate from any other sources.
- 4 The period for which exchange faculty members, researchers, or administrative staff are accepted shall not exceed one (1) year. This period may be extended for another one (1) year by mutual agreement.
- 5 The status and allowance for exchange faculty members, researchers, or administrative staff shall be guaranteed by their home university. Neither party shall in any way be responsible for personal costs.

- 6 This Memorandum is valid from the date of joint signing until the designated termination date mentioned in the Agreement on Academic Cooperation.
This Memorandum may be renewed after being renegotiated by both parties.
- 7 It is understood that either party may terminate this Memorandum at any time by giving a written notice to the other not later than six (6) months before the termination date, but that such an action will only be taken after mutual consideration in order to avoid any inconvenience to both parties.
- 8 This Memorandum shall be executed in two copies in English; both universities will retain one copy each.



YOSHIHIKO HAYASHI
Dean, School of Dentistry
Nagasaki University

Date: Aug. 11, 2010



GEORGE MAGOHA
Vice-Chancellor
University of Nairobi

Date: 31/8/10

(和訳)

長崎大学歯学部とナイロビ大学歯学部との間における
学術交流に関する覚書

長崎大学歯学部（日本国）とナイロビ大学歯学部（ケニア共和国）は、長崎大学とナイロビ大学の間で締結された学術交流協定書（平成22年4月27日付け）第2条に基づき、学術交流の具体的事項を取り決めるため、以下のとおり覚書を締結する。

第1条 長崎大学歯学部とナイロビ大学歯学部はそれぞれに任務に関連した実現可能な共同研究プロジェクト（以下「プロジェクト」という）を共に協議し調査（以下「共同調査」）を行う。

第2条 目的、範囲と内容、時期と期間、研究の分担、場所、研究員数及びプロジェクトのその他の詳細については、長崎大学歯学部とナイロビ大学歯学部間の合意に基づいて本覚書の執行期間中に適宜、合同でプロジェクトを実施する。
ナイロビ大学歯学部は長崎大学歯学部あるいは長崎大学歯学部の研究者が本覚書の下で共同調査を行うにあたって必要な許可の取得に尽力する。同様に、長崎大学歯学部もナイロビ大学歯学部あるいはナイロビ大学歯学部の研究者が必要な許可を得られるよう助力する。

第3条 別段の合意がない限り、長崎大学歯学部とナイロビ大学歯学部は本覚書の下で各々が負担する経費を全額支払う。
上記の定めにかかわらず、長崎大学歯学部とナイロビ大学歯学部は各々が負担する経費を賄うため個別、或いは共同で助成金、補助金及び／或いは同種の資金を日本政府、或いはケニア共和国政府から、また必要に応じて他の機関から獲得するために最善を尽くす。

第4条 交流プロジェクトに参加する教職員及び研究者の受け入れは、1年を越えないものとする。この期間は両者の合意により更に1年間は延長することが可能である。

第5条 交流プロジェクトに参加する教職員及び研究者の身分及び給与は派遣側大学が保証する。個人的出費に関しては、いずれの大学も一切の責任を負わないものとする。

第6条 この覚書は、両大学が署名した日から効力を生じ、学術交流協定書に定める協定の有効期限までとする。但し、この覚書は、両大学で協議し、更新することができる。

第7条 有効期間内においても、各当事者は6ヶ月前までの文書による相手方への通知により本覚書を終了させることができる。ただし、かかる行為は両当事者に不都合を生ぜしめないよう相互に十分配慮した上で行うものとする。

第8条 この覚書は、英語で2通作成し、双方が1通ずつ保有する。

(署名)

長崎大学歯学部長
林 善 彦

(署名)

ナイロビ大学副総長
ジョージ マゴア

平成 22年 8月 11日

平成 22年 9月 6日